

Lk 8:1	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΚΑΘΕΞΗΣ kathexēs achtereenvolgens	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΙΩΔΕΥCEN diōdeusen reist-door	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΚΑΙ kai en
--------	-------------------------	---------------------------------------	-----------------------	------------------------	--	-------------------------	------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------

ΚΩΜΗΝ kōmēn dorp	ΚΗΡΥCΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΚΑΙ kai en	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC euaggelizomenos het-goede-bericht-brengende	ΤΗΝ tēn het	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf	CΥΝ sun samen
-------------------------------	---	-------------------------	---	--------------------------	---	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------

ΑΥΤΩ
autō
met-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

Lk 8:2	ΚΑΙ kai en	ΓΥΝΑΙΚΕC gunaikes vrouwen	ΤΙΝΕC tines enige	ΔΙ hai die	ΗCΑΝ ēsan waren	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ tetherapeumenai genezen-zijnde	ΑΠΟ apo van-af	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatōn geesten
--------	-------------------------	--	--------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--

ΠΟΝΗΡΩΝ ponērōn boosaardige	ΚΑΙ kai en	ΑCΘΕΝΕΙΩΝ astheneiōn zwakheden	ΜΑΡΙΑ maria Maria	Η hē degene	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ kaloumenē geroepen-wordende	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalēnē Magdaleense	ΑΦ aph van-af	ΗC hēs wie
--	-------------------------	--	--------------------------------	--------------------------	---	--	----------------------------	-------------------------

ΔΑΙΜΟΝΙΑ
daimonia
demonen

ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon
zn, 1nv mv o
G1140

ΕΠΤΑ
hepta
zeven

ZEVEN
zo telw
G2033

ΕΞΕΛΗΥΘΕΙ
exelēluthēi
was-uit-gekomen

UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa HV vt act 3 ev
G1831

Lk 8:3	ΚΑΙ kai en	ΙΩΑΝΝΑ iōanna Johanna	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΧΟΥΖΑ chouza van-Chusas	ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ epitropou gevolmachtigde	ΗΡΩΔΟΥ hērōdou van-Herodes	ΚΑΙ kai en	CΟΥCΑΝΝΑ sousanna Susanna	ΚΑΙ kai en	ΕΤΕΡΑΙ heterai andere ^s -vrouwen	ΠΟΛΛΑΙ pollai vele
--------	-------------------------	------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	--	---	-------------------------	--	-------------------------	--	---------------------------------

ΔΙΤΙΝΕC
haitines
die^e

WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^s, die^s, welke^s, wie^s, dat-ook
vo 1nv mv v
G3748

ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ
diēkonoun
bedienden

DOOR+BEDIENEN, bedienen
wa FE vt act 3 mv
G1247

ΑΥΤΩ
autō
hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

ΕΚ
ek
van-uit

VAN-UIT
vzt
G1537

ΤΩΝ
tōn
de-dingen

DE / HET
l_ 2nv mv o
G3588

ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ
huparchontōn
|zijnde

ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn
wd HO tt act 2nv mv o
G5224

ΑΥΤΑΙC
autais
aan-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv v
G846

Lk 8:4	ΚΥΝΙΟΝΤΟC suniontos van-samen-zijnde	ΔΕ de echter	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΠΟΛΛΟΥ pollou talrijke	ΚΑΙ kai en	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ epiporeuomenōn op-afgaande	ΠΡΟC pros naar-toe
--------	--	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------	---	---------------------------------

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ΕΙΠΕΝ
eipen
hij-zei

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

ΔΙΑ
dia
door

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

ΠΑΡΑΒΟΛΗC
parabolēs
parabel

NAAST+WERPING, parabel
zn, 2nv ev v
G3850

Lk 8:5	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	Ο ho degene	CΠΕΙΡΩΝ speirōn zaaiende	ΤΟΥ tou van-het	CΠΕΙΡΑΙ speirai te-zaaien	ΤΟΝ ton het	CΠΟΡΟΝ sporon zaaigoed	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-hemzelf	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	CΠΕΙΡΕΙΝ speirein zaaien
--------	--	--------------------------	--	------------------------------	--	--------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------	-----------------------	------------------------	--

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

Ο
ho
dat

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev o
G3739

ΜΕΝ
men
|inderdaad

INDERDAAD
part
G3303

ΕΠΕCΕΝ
epesen
valt

VALLEN
wa FE -- act 3 ev
G4098

ΠΑΡΑ
para
naast

NAAST, bij
vzt
G3844

ΤΗΝ
tēn
de

DE / HET
l_ 4nv ev v
G3588

ΟΔΟΝ
hodon
weg

WEG
zn, 4nv ev v
G3598

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ
katepatēthē
het-werd-vertrapt

NEERWAARTS+TREDEN, vertrappen
wa FE vt pas 3 ev
G2662

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook
vgw
G2532

ΤΑ
ta
de

DE / HET
l_ 1nv mv o
G3588

ΠΕΤΕΙΝΑ peteina vliegende-schepsels	ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ tou ouranou van-de hemel	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen at-op	ΑΥΤΟ auto het
<small>UITBREIDER, vliegend-schepsel zn, 1nv mv o G4071</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772</small>	<small>NEERWAARTS+ETEN, opeten wa FE vt act 3 ev G2719</small>
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846</small>			

Lk 8:6	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΚΑΤΕΠΕCΕΝ katepesen valt-neer	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de	ΠΕΤΡΑΝ petran rots	ΚΑΙ ΦΥΕΝ kai phuen en ontspruitende	ΕΞΗΡΑΝΘΗ exēranthē het-verdort	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to het			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>NEERWAARTS+VALLEN, neervallen wa FE -- act 3 ev G2667</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>ROTS zn, 4nv ev v G4073</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SPRUITEN, ontspruiten wd HO tt pas 1nv ev o G5453</small>	<small>DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa FE -- pas 3 ev G3583</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L_4nv ev o G3588</small>

ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΙΚΜΑΔΑ ikmada vochtigheid
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>HEBBEN wo HO tt act G2192</small>	<small>VOCHTIGHEID zn, 4nv ev v G2429</small>

Lk 8:7	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΕΠΕCΕΝ epesen valt	ΕΝ en in	ΜΕCΩ mesō midden	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens	ΚΑΙ kai en	CΥΝΦΥΕΙCΑΙ sunphueisai samen-uitspruitende	ΔΙ hai de	ΑΚΑΝΘΑΙ akanthai dorens	ΑΠΕΠΝΙCΑΝ apepnixan smoren	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319</small>	<small>DE / HET L_2nv mv v G3588</small>	<small>PUNT+BLOEM, doren zn, 2nv mv v G173</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SAMEN+SPRUITEN, samen-uitspruiten wd HO tt pas 1nv mv v G4855</small>	<small>DE / HET L_1nv mv v G3588</small>	<small>PUNT+BLOEM, doren zn, 1nv mv v G173</small>	<small>VANAF+STIKKEN, smoren wa FE -- act 3 mv G638</small>

ΑΥΤΟ auto het
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846</small>

Lk 8:8	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΕΠΕCΕΝ epesen valt	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΓΗΝ gēn aarde	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΘΗΝ agathēn goede	ΚΑΙ kai en	ΦΥΕΝ phuen ontspruitende	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiēsēn het-maakt	ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>GOED bn/zn 4nv ev v G18</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SPRUITEN, ontspruiten wd HO tt pas 1nv ev o G5453</small>	<small>DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160</small>	<small>VRUCHT zn, 4nv ev m G2590</small>

ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑCΙΟΝΑ hekatontaplasiona honderdvoudig	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΦΩΝΕΙ ephōnei hij-riep-luid	Ο ho degene	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΩΤΑ ōta oren	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein om-te-horen	ΑΚΟΥΕΤΩ akouetō laat-hem-horen !
<small>HONDERDVoudig bn 4nv ev m G1542</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE vt act 3 ev G5455</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192</small>	<small>OOR zn, 4nv mv o G3775</small>	<small>HOREN wo HO tt act G191</small>	<small>HOREN wg HO tt act 3 ev G191</small>

Lk 8:9	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epērōtōn stelden-een-vraag	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende
	<small>OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 mv G1905</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L_1nv mv m G3588</small>	<small>LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004</small>

ΤΙC tis wat ?	ΑΥΤΗ hautē deze	ΕΙΗ eiē moge-zij-zijn	Η hē de	ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolē parabel
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev v G5101</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778</small>	<small>ZIJN ww HO tt act 3 ev G1498 (G1510)</small>	<small>DE / HET L_1nv ev v G3588</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 1nv ev v G3850</small>

Lk 8:10	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai het-is-gegeven	ΓΝΩΝΑΙ gnōnai te-kennen	ΤΑ ta de	ΜΥCΤΗΡΙΑ mustēria geheimen	ΤΗC tēs van-het	ΒΑCΙΛΕΙΑC basileias koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>JULIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<small>GEVEN wa HV tt mid 3 ev G1325</small>	<small>KENNEN, weten wo FE -- act G1097</small>	<small>DE / HET L_4nv mv o G3588</small>	<small>DICHTDOEN+BEWAREN, geheim zn, 4nv mv o G3466</small>	<small>DE / HET L_2nv ev v G3588</small>	<small>KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

ΤΟΙC tois aan-de	ΔΕ de echter	ΛΟΙΠΟΙC loipois overigen	ΕΝ en in	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC parabolais parabels	ΙΝΑ hina opdat	ΒΛΕΠΟΝΤΕC blepontes bekijkende	ΜΗ mē toch-niet	ΒΛΕΠΩCΙΝ blepōsin dat-zij-zullen-bekijken	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΟΝΤΕC akouontes horende
<small>DE / HET L_3nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 3nv mv m G3062</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 3nv mv v G3850</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv mv m G991</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken ww^o HO tt act 3 mv G991</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191</small>

ΜΗ mē toch-niet	CΥΝΙΩCΙΝ suniōsin dat-zij-zullen-begrijpen
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>SAMEN+LATEN, begrijpen ww^o HO tt act 3 mv G4920</small>

Lk 8:11	ΕCΤΙΝ estin is	ΔΕ de echter	ΑΥΤΗ hautē dit	Η hē de	ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolē parabel	Ο ho het	CΠΟΡΟC sporos zaigoed	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho het	ΛΟΓΟC logos woord	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778</small>	<small>DE / HET L_1nv ev v G3588</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 1nv ev v G3850</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>ZAAI-end, zaigoed zn, 1nv ev m G4703</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

Lk 8:12	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ para naast	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΕΙΤΑ eita daarna	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΚΑΙ kai en
------------	-----------------------------	---------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	--	-------------------------------	------------------------------------	----------------------	--	-------------------------

ΑΙΡΕΙ airei neemt-weg	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes gelovende
------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------	------------------------------	--

ΣΩΘΩΣΙΝ
sōthōsin
dat-zij-gered-zullen-worden

REDDEN
wv^o HO tt pas 3 mv
G4982

Lk 8:13	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΠΕΤΡΑΣ petras rots	ΟΙ hoi die	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΑΚΟΥΣΩΣΙΝ akousōsin dat-zij-zouden-horen	ΜΕΤΑ meta met	ΧΑΡΑΣ charas vreugde
------------	-----------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------------------	-------------------------	--	---	----------------------------	-----------------------------------

ΔΕΧΟΝΤΑΙ dechontai ontvangen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΚΑΙ kai en	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΡΙΖΑΝ rizan wortel	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin hebben	ΟΙ hoi die	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΚΑΙΡΟΝ kairon periode
---	--------------------------	--------------------------------	-------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------	--------------------------------------	-------------------------	---------------------------------	------------------------------------

ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin geloven	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΚΑΙΡΩ kairō periode	ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ peiras mou van-beproeving	ΑΦΙΣΤΑΝΤΑΙ aphistantai zij-nemen-afstand
--	-------------------------	-----------------------	----------------------------------	--	---

Lk 8:14	ΤΟ to het	ΔΕ de echter	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑΣ tas de	ΑΚΑΝΘΑΣ akanthas dorens	ΠΕΣΟΝ peson vallende	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΚΑΙ kai en	ΥΠΟ hupo onder	ΜΕΡΙΜΝΩΝ merimnōn bezorgdheden
------------	------------------------	---------------------------	-----------------------------	-------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	--	-------------------------	-----------------------------	---

ΚΑΙ ΠΛΟΥΤΟΥ kai ploutou en rijkdom	ΚΑΙ ΥΠΟ kai hupo en onder	ΗΔΟΝΩΝ hēdonōn genuigten	ΤΟΥ tou van-het	ΒΙΟΥ biou levensonderhoud	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ poreuomenoi gaande	ΣΥΝΠΝΙΓΟΝΤΑΙ sunpnigontai worden-verstikt	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet
---	--	---------------------------------------	------------------------------	--	---	--	------------------------------------

ΤΕΛΕΣΦΟΡΟΥΣΙΝ
telesphorousin
zij-brengen-tot-rijpheid

EINDE+BRENGEN, tot-rijpheid-brengen
wa HO tt act 3 mv
G5052

Lk 8:15	ΤΟ to het	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΚΑΛΗ kalē ideale	ΓΗ gē aarde	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die ^e	ΕΝ en in	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΚΑΛΗ kalē ideaal	ΚΑΙ kai en
------------	------------------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------------	--------------------------	---------------------------------	-------------------------------	--	-----------------------	---------------------------------	-------------------------------	-------------------------

ΑΓΑΘΗ agathē goed	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΚΑΤΕΧΟΥΣΙΝ katechousin vasthouden	ΚΑΙ kai en	ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ karpophorousin vrucht-brengen	ΕΝ en in	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonē verduren
--------------------------------	--	--------------------------	--------------------------------	--	-------------------------	--	-----------------------	--

Lk 8:16	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΔΕ de echter	ΛΥΧΝΟΝ luchnon lamp	ΑΥΑΣ hapsas aanstekende	ΚΑΛΥΠΤΕΙ kaluptei bedekt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΣΚΕΥΕΙ skeuei met-voorwerp	Η ē of
------------	------------------------------------	---------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------	---	---------------------

ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatō onder	ΚΛΙΝΗΣ klinēs ligbed	ΤΙΘΗΣΙΝ tithēsīn plaatst	ΑΛΛ all maar	ΕΠΙ epi op	ΛΥΧΝΙΑΣ luchnias lampstandaard	ΕΠΙΤΙΘΗΣΙΝ epitithēsīn hij-plaatst-op	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi degenen	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporeuomenoi binnen-gaande
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	---------------------------	-------------------------	---	--	-----------------------------	-----------------------------	--

ΒΛΕΠΩΣΙΝ blepōsin dat-zij-zullen-bekijken	ΤΟ to ΦΩΣ phōs het licht	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wv ¹ HO tt act 3 mv G991	DE / HET L_4nv ev o G3588	LICHT zn: 4nv ev o G5457	ΕΣΤΙΝ estin lis	ΚΡΥΠΤΟΝ krupton ho dat verborgen	Ο ho dat WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	ΟΥ ou niet	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron openbaar	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genēsetai zal-woorden	ΟΥΔΕ oude noch
NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VERBORGEN bn/zn 1nv ev o G2927	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	VERSCHIJNENDE, openbaar bn 1nv ev o G5318	WOORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761			

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ apokruphon verhuld	Ο ho dat	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΓΝΩΣΘΗ gnōsthē dat-het-gekend-zou-woorden	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣ eis tot-in	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron openbaar	ΕΛΘΗ elthē dat-het-zal-komen
VANAF+VERBORGEN, verhuld bn/zn 1nv ev o G614	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	KENNEN, weten wv ² HO tt pas 3 ev G1097	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	VERSCHIJNENDE, openbaar bn/zn 4nv ev o G5318	KOMEN wv ² HO tt act 3 ev G2064

ΛΕΠΕΤΕ lepete !kijkt-uit !	ΟΥΝ oun dan	ΠΩΣ pōs hoe	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete !julie-horen	ΟΣ hos wie	ΑΝ an ook-maar	ΓΑΡ gar want	ΕΧΗ echē !dat-hij-zal-hebben
WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991	DAN vgw G3767	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier G4459	HOREN wa HO tt act 2 mv G191	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen part G3739	OOIT, ook-maar part G302	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HEBBEREN wv ² HO tt act 3 ev G2192

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai !het-zal-gegeven-woorden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΣ hos wie	ΑΝ an ook-maar	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΗ echē !dat-hij-zal-hebben	ΚΑΙ kai ook	Ο ho wat
GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	OOIT, ook-maar part G302	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEREN wv ² HO tt act 3 ev G2192	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

ΔΟΚΕΙ dokei !hij-meent	ΕΧΕΙΝ echein !te-hebben	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthēsetai !zal-weggenomen-woorden	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem
TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	HEBBEREN wo HO tt act G2192	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt pas 3 ev G142	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto kwamen-aan	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders
NAAST+WOORDEN, aankomen wa FE vt mid 3 mv G3854	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev v G3588	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΗΔΥΝΑΝΤΟ ēdunanto zij-konden	ΣΥΝΤΥΧΕΙΝ suntuchein !treffen	ΑΥΤΩ autō hem	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΝ ton de	ΟΧΛΟΝ ochlon schare
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 mv G1410	SAMEN+GEBEUREN, treffen wo HO tt act G4940	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn: 4nv ev m G3793

ΑΠΗΓΓΕΛΗ apēggelē het-werd-bericht	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontōn !zeggende	ΟΤΙ hoti dat	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders
VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE vt pas 3 ev G518	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev v G3588	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80

ΣΟΥ sou van-jou	ΕΣΤΗΚΑΣΙΝ hestēkasin staan	ΕΞΩ exō buiten	ΙΔΕΙΝ idein !waar-te-nemen	ΣΕ se jou	ΘΕΛΟΝΤΕΣ thelontes !willende
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	STAAN wa HV tt act 3 mv G2476	UIT, buiten, naar-buiten G1854	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	WILLEN wd HO tt act 1nv mv m G2309

Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis !antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΜΟΥ mou van-mij
DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes !horende	ΚΑΙ kai en	ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ poiountes !doende
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_1nv mv m G3588	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316	HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wd HO tt act 1nv mv m G4160

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΜΙΑ mia één	ΤΩΝ tōn van-de	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΝΕΒΗ enebē stapte-in	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de
WOORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	EEN, één bn 3nv ev v G3391	DE / HET L_2nv mv v G3588	DAG zn: 2nv mv v G2250	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	IN+STAPPEN, instappen wa FE vt act 3 ev G1684	TOT-IN vzt G1519	VAREnd, schip zn: 4nv ev o G4143	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588

ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ dielhōmen dat-wij-doorheen-zullen-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de
LEERder, leerling zn; 1nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DOOR+KOMEN, doorheen-komen ww; HO tt act 1 mv G1330	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΠΕΡΑΝ peran overkant	ΤΗΣ tēs van-het	ΛΙΜΝΗΣ limnēs meer	ΚΑΙ kai en	ΑΝΗΧΘΗΣΑΝ anēchthēsan zij-voeren-weg
ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant bijw G4008	DE / HET L 2nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn; 2nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wa FE vt pas 3 mv G321

Lk 8:23	ΠΛΕΟΝΤΩΝ pleontōn van-varende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΑΦΥΠΝΩΣΕΝ aphupnōsen hij-valt-in-slaap	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΒΗ katebē daalde-neer	ΛΑΙΛΑΨ lailaps stormvlaag	ΑΝΕΜΟΥ anemou van-wind	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het
	VAREN wd HO tt act 2nv mv m G4126	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF+SLAPEN, in-slaap-vallen wa FE -- act 3 ev G879	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+STAPPEN, af dalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	HEEL-ERG+SCHOOT, stormvlaag zn; 1nv ev v G2978	WIND zn; 2nv ev m G417	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΛΙΜΝΗΝ limnēn meer	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ suneplērounto zij-liepen-helemaal-vol~	ΚΑΙ kai en	ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ ekinduneuon zij-waren-in-gevaar
MEER (geografisch) zn; 4nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	SAMEN+VULLEN-veroorzaken, helemaal-voHopen, helemaal-ervullen wa FE vt mid 3 mv G4845	EN, ook vgw G2532	IN-GEVAAR-zijn wa FE vt act 3 mv G2793

Lk 8:24	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes naartoe-komende	ΔΕ de echter	ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ diēgeiran zij-schudden-wakker	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata Meester !	ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata Meester !
	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv mv m G4334	ECHTER vgw G1161	DOOR+WEKKEN, wakker-schudden wa FE -- act 3 mv G1326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	OP+STAANder, meester zn; 5nv ev m G1988	OP+STAANder, meester zn; 5nv ev m G1988

ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ apollumetha wij-vergaan~	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ diegertheis wakker-geschud-wordende	ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ epetimēsen hij-vermaant	ΤΩ tō de	ΑΝΕΜΩ anemō wind	ΚΑΙ kai en
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa HO tt mid 1 mv G622	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	DOOR+WEKKEN, wakker-schudden wd HO tt pas 1nv ev m G1326	OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008	DE / HET L 3nv ev m G3588	WIND zn; 3nv ev m G417	EN, ook vgw G2532

ΤΩ tō de	ΚΛΥΔΩΝΙ kludōni golfslag	ΤΟΥ tou van-het	ΥΔΑΤΟΣ hudatos water	ΚΑΙ kai en	ΕΠΑΥΣΑΝΤΟ epausanto zij-houden-op~	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΓΑΛΗΝΗ galēnē kalmte-op-het-water
DE / HET L 3nv ev m G3588	GOLFLAG zn; 3nv ev m G2830	DE / HET L 2nv ev o G3588	NAT, water zn; 2nv ev o G5204	EN, ook vgw G2532	OPHOUDEN wa FE -- mid 3 mv G3973	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	KALMTE-OP-HET-WATER zn; 1nv ev v G1055

Lk 8:25	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΠΟΥ pou waar ?	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΦΟΒΗΘΕΝΤΕΣ phobēthentes bevreesd-wordende	ΔΕ de echter
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	?+VAN+WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DE / HET L 1nv ev v G3588	GEOLOF zn; 1nv ev v G4102	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VEZEN wd HO tt pas 1nv mv m G5399	ECHTER vgw G1161

ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ ethaumasān zij-verwonderen-zich	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΤΙΣ tis wie ?	ΑΡΑ ara dus ?	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΤΙ hoti dat
ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 mv G2296	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	NAARTOE vzt G4314	ANDER+ANDER, elkaar vp 4nv mv m G240	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΚΑΙ kai ook	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΝΕΜΟΙΣ anemois winden	ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ epitassei hij-beveelt-uitdrukkelijk	ΚΑΙ kai en	ΤΩ tō aan-het	ΥΔΑΤΙ hudati water	ΚΑΙ kai en	ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ hupakouousin zij-gehoorzamen	ΑΥΤΩ autō hem
EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv mv m G3588	WIND zn; 3nv mv m G417	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa HO tt act 3 ev G2004	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv ev o G3588	NAT, water zn; 3nv ev o G5204	EN, ook vgw G2532	ONDER+HOREN, gehoorzamen wa HO tt act 3 mv G5219	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 8:26	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ katepleusan zij-varen-af	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΧΩΡΑΝ chōran landstreek	ΤΩΝ tōn van-de	ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ gergesēnōn Gergesenen	ΗΤΙΣ hētis welke ^e	ΕΣΤΙΝ estin is
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+VAREN, af-varen wa FE -- act 3 mv G2668	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	RUIJTE, landstreek zn; 4nv ev v G5561	DE / HET L 2nv mv m G3588	GERGESENER zn; 2nv mv m G1086	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΑΝΤΙΠΕΡΑ antipera aan-de-tegenovergelegen-kant	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea
IN-PLAATS-VAN+ANDERE-KANT, aan-de-tegenovergelegen-kant bijw G495	DE / HET L 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056

Lk 8:27	ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ exelthonti in-uit-komende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn het	ΓΗΝ gēn land	ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ hupēntēsēn gaat-tegemoet	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΑΝΗΡ anēr man
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 3nv ev m G1831	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn; 4nv ev v G1093	ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn, tegemoet-gaan wa FE -- act 3 ev G5221	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	MAN zn; 1nv ev m G435

ΤΙC tis een-zekere	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩC poleōs stad	ΟC hos die	ΕΙΧΕΝ eichen had	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΚΑΙ ΧΡΟΝΩ kai chronō en in-tijd	
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 1nv ev m G3739	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	EN, ook vgw G2532	TIJD zn, 3nv ev m G5550

ΙΚΑΝΩ hikanō aanzienlijke	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝΕΔΥCΑΤΟ enedusato hij-trekt-aan~	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding	ΚΑΙ ΕΝ ΟΙΚΙΑ kai en oikia en in woonhuis	ΟΥΚ ouk niet	ΕΜΕΝΕΝ emenen bleef	ΑΛΛ all maar	ΕΝ ΤΟΙC en tois in de			
REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 3nv ev m G2425	NIET bijw ontk abs G3756	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wa FE -- mid 3 ev G1746	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	HUIS-heid, woonhuis zn, 3nv ev v G3614	NIET bijw ontk abs G3756	BLIJVEN wa FE vt act 3 ev G3306	ANDER, maar vgw G235	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m o G3588

ΜΝΗΜΑC ΙΝ

mnēmasin

graftomben

HERINNEREN-resultaat, grafombe
zn, 3nv mv o
G3418

Λκ 8:28	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton de	ΙΗCΟΥΝ iēoun Jezus	ΚΑΙ ΕΝ kai en en gillende	ΑΝΑΚΡΑΞΑC anakraxas gillende	ΠΡΟCΕΠΕCΕΝ prosepesen hij-valt-neer-voor	ΑΥΤΩ autō hem	ΚΑΙ ΦΩΝΗ kai phōnē en met-stem	
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+SCHREEUWEN, gillen wd FE -- act 1nv ev m G349	NAARTOE+VALLEN, neervallen-voor, vallen-tegen wa FE -- act 3 ev G4363	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456

ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΤΙ ti wat ?	ΕΜΟΙ emoi met-mij	ΚΑΙ ΕΝ kai en en met-jou	COI soi met-jou	ΙΗCΟΥ iēou Jezus !	ΥΙΕ huie Zoon !	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥ tou de	ΥΨΙCΤΟΥ hupsistou Hoogste
GRROOT bn 3nv ev v G3173	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	JEZUS, Jozua zn 5nv ev m G2424	ZOON zn, 5nv ev m G5207	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L 2nv ev m G3588	HOOG-meest, hoogste bn/zn 2nv ev m overtr G5310

ΔΕΟΜΑΙ deomai ik-smeek~	CΟΥ sou jou	ΜΗ mē toch-niet	ΜΕ me mij	ΒΑCΑΝΙCΗC basanisēs dat-jij-zou-kwellen
BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	KWELLEN ww ^o HO tt act 2 ev G928

Λκ 8:29	ΠΑΡΗΓΓΕΛΛΕΝ parēggellen hij-geeft-opdracht	ΓΑΡ gar want	ΤΩ tō aan-de	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΤΩ tō de	ΑΚΑΘΑΡΤΩ akathartō onreine	ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein uit-te-komen	ΑΠΟ ΤΟΥ apo tou van-af de	
	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE vt act 3 ev G3853	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 3nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	DE / HET L 3nv ev o G3588	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 3nv ev o G169	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wo HO tt act G1831	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev m G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΠΟΛΛΟΙC pollois in-vele	ΓΑΡ gar want	ΧΡΟΝΟΙC chronois tijden	CΥΝΗΡΠΑΚΕΙ sunērpakei hij-had-meegeslept	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΕΔΕCΜΕΥΕΤΟ kai edesmeueto en hij-werd-bijeengebonden~	
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	VEEL, talrijk bn 3nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TIJD zn, 3nv mv m G5550	SAMEN+GRISSEN, meeslepen wa HV vt act 3 ev G4884	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	BINDENDE-zijn, bijeenbinden wa FE vt mid 3 ev G1195

ΑΛΥCΕCΙΝ halusesin met-ketenen	ΚΑΙ ΠΕΔΑΙC kai pedais en met-voetboeien	ΦΥΛΑCCOMΕΝΟC phulasscomenos bewaakt-wordende~	ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΗCΩΝ kai diarrēsōn en doorscheurende	ΤΑ ta de	ΔΕCΜΑ desma boeien	ΗΛΑΥΝΕΤΟ ēlauneto hij-werd-voortgedreven~	ΥΠΟ ΤΟΥ hupo tou onder de			
ON+LOSMAKING, keten zn, 3nv mv v G254	EN, ook vgw G2532	VOET, voetboei zn, 3nv mv v G3976	BEWAKEN, onderhouden wd HO tt mid 1nv ev m G5442	EN, ook vgw G2532	DOOR+BARSTEN, doorscheuren wd HO tt act 1nv ev m G1284	DE / HET L 4nv mv o G3588	BINDend, boei zn, 4nv mv o G1199	DRIJVEN-veroorzaken, voortdrijven, roeien wa FE vt mid 3 ev G1643	ONDER G5259	DE / HET L 2nv ev o G3588

ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou demon	ΕΙC eis tot-in	ΤΑC tas de	ΕΡΗΜΟΥC erēmous eenzame plaatsen
ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 2nv ev o G1140	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv mv v G2048

Λκ 8:30	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epērōtēsēn stelt-een-vraag	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗCΟΥC iēous Jezus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΤΙ ti wat ?	COI soi aan-jou
	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΛΕΓΕΩΝ legeōn Legioen	ΟΤΙ hoti wel	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen kwam-binnen	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΕΙC eis tot-in	ΑΥΤΟΝ auton hem
NAAM zn, 1nv ev o G3686	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	LEGIEN zn, 1nv ev m G3003	WEL+ENIG, dat vgw G3754	WA FE vt act 3 ev G1525	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 1nv mv o G1140	VEEL, talrijk bn 1nv mv o G4183	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Λκ 8:31	ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ kai parekaloun en zij-riepen-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΕΠΙΤΑΞΗ epitaxē dat-hij-uitdrukkelijk-zou-bevelen	ΑΥΤΟΙC autois aan-hen	ΕΙC eis tot-in	
	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 mv G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen ww ^o HO tt act 3 ev G2004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846	TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn de	ΑΒΥΣΣΟΝ abusson afgrond	ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein weg-te-komen
DE / HET L_4nv ev v G3588	GELIJKTIJDIG+VERZINKEN, afgrond zn; 4nv ev v G12	VANAF+KOMEN, weg-komen wo HO tt act G565

Lk 8:32	ΗΝ ēn was	ΔΕ de echter	ΕΚΕΙ ekei daar	ΑΓΕΛΗ agelē troep	ΧΟΙΡΩΝ choirōn van-varkens	ΙΚΑΝΩΝ hikanōn aanzienlijke	ΒΟΣΚΟΜΕΝΗ boskomenē weidende	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΡΕΙ orei berg	ΚΑΙ kai en
	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ECHTER vgw G1161	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	TROEP zn; 1nv ev v G34	VARKEN zn; 2nv mv m G5519	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 2nv mv m G2425	KRUID, weiden wd HO tt mid 1nv ev v G1006	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn; 3nv ev o G3735	EN, ook vgw G2532

ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ parekalesan zij-roepen-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΝΑ hina opdat	ΕΠΙΤΡΕΨΗ epitrepse dat-hij-zou-toestaan	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΚΕΙΝΟΥΣ ekeinous diegenen	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen
NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 3 mv G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443	OP+WENDEN, toestaan ww* HO tt act 3 ev G2010	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846	TOT-IN vzt G1519	UIT+ZIJN, die, dat va 4nv mv m G1565	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525

ΚΑΙ ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ kai epetrepse en hij-staat-toe	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen
EN, ook vgw G2532	OP+WENDEN, toestaan wa FE -- act 3 ev G2010

Lk 8:33	ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ exelthonta uit-komende	ΔΕ de echter	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΙΣΗΛΘΟΝ eisēlthon zij-kwamen-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de
	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv o G1831	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 mv G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588

ΧΟΙΡΟΥΣ choirous varkens	ΚΑΙ kai en	ΩΡΜΗΣΕΝ hōrmēsen stormt	Η hē de	ΑΓΕΛΗ agelē troep	ΚΑΤΑ kata neerwaarts	ΤΟΥ tou van-de	ΚΡΗΜΝΟΥ krēmnou steile-helling	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΛΙΜΝΗΝ limnēn meer	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΡΝΙΓΗ apepniḡē werd-gesmoord
VARKEN zn; 4nv mv m G5519	EN, ook vgw G2532	STORMEN wa FE -- act 3 ev G3729	DE / HET L_1nv ev v G3588	TROEP zn; 1nv ev v G34	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_2nv ev m G3588	HANGend, steile-helling zn; 2nv ev m G2911	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn; 4nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	VANAF+STIKKEN, smoren wa FE vt pas 3 ev G638

Lk 8:34	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi degenen	ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ boskontes weidende	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde	ΕΦΥΓΟΝ efhugon zij-vluchtten	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apēggeilan apēggeilan zij-berichten	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΠΟΛΙΝ polin stad
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv m G3588	KRUID, weiden wd HO tt act 1nv mv m G1006	DE / HET L_4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096	VLUCHTEN wa FE vt act 3 mv G5343	EN, ook vgw G2532	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 mv G518	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172

ΚΑΙ ΕΙΣ kai eis en tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΡΟΥΣ agrous velden
EN, ook vzt G2532	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588

Lk 8:35	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon zij-kwamen-uit	ΔΕ de echter	ΙΔΕΙΝ idein om-waar-te-nemen	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΚΑΙ kai en
	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	DE / HET L_4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532

ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ kathēmenon zittende	ΤΟΝ ton de	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΑΦ aph van-af	ΟΥ hou wie	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon kwamen-uit
VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv ev m G2521	DE / HET L_4nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 2nv ev m G3739	DE / HET L_1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831

ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ himatismenon van-bovenkleding-voorzien-zijnde	ΚΑΙ kai en	ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ sōphronounta verstandig-zijnde	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΚΑΙ kai en	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ ephobēthēsan zij-werden-bevreesd
GEKLEED-maken, van-bovenkleding-voorzien wd HO tt mid 4nv ev m G2439	EN, ook vgw G2532	REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wd HO tt act 4nv ev m G4993	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	DE / HET L_2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	VREZEN wa FE vt pas 3 mv G5399

Lk 8:36	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apēggeilan berichten	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΚΑΙ kai ook	ΟΙ hoi degenen	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΠΩΣ pōs hoe	ΕΣΩΘΗ esōthē werd-gered	Ο ho degene
	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 mv G518	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw bep G4459	REDDEN wa FE vt pas 3 ev G4982	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΔΑΙΜΟΝΙΣΤΕΙΣ
daimonistheis
demonisch-gedreven-wordende

ONDERWEZEN-maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden
wd HO tt pas 1nv ev m
G1139

Lk 8:37	ΚΑΙ kai en	ἨΡΩΤΗΣΕΝ ērōtēsen vraagt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΠΑΝ hapan alle	ΤΟ to de	ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ perichōrou omliggende-streek	ΤΩΝ tōn van-de
	EN, ook vgw G2532	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 ev G2065	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	GELUKTJDIG+ALLES, alles bn 1nv ev o G537	DE / HET L 1nv ev o G3588	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn; 1nv ev o G4128	DE / HET L 2nv ev v G3588	RONDOM+RUIMTE, omliggende-streek zn; 2nv ev v G4066	DE / HET L 2nv mv m G3588

ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ gergesēnōn Gergesenen	ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein om-weg-te-komen	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΟΤΙ hoti dat	ΦΟΒΩ phobō in-vrees	ΜΕΓΑΛΩ megalō grote	ΣΥΝΕΙΧΟΝΤΟ suneichonto zij-werden-samengedrukt
GERGSENER zn; 2nv mv m G1086	VANAF+KOMEN, weg-komen wo HO tt act G565	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VREES zn; 3nv ev m G5401	GROOT bn 3nv ev m G3173	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wa FE vt mid 3 mv G4912

ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΕΜΒΑΣ embas in-stappende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ hupestrepesen keert-terug
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	IN+STAPPEN, instappen wd FE -- act 1nv ev m G1684	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	VARend, schip zn; 4nv ev o G4143	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 ev G5290

Lk 8:38	ΕΔΕΙΤΟ edeito smeeekte	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou hem	Ο ho de	ΑΝΗΡ anēr man	ΑΦ aph van-af	ΟΥ hou wie	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelēluthēi was-uit-gekomen	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen
	BINDEN, smeken wa FE vt mid 3 ev G1189	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	MAN zn; 1nv ev m G435	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa HV vt act 3 ev G1831	DE / HET L 1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140

ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΩ autō met-hem	ΑΠΕΛΥΣΕΝ apelusen hij-zendt-weg	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende
ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	VANAF+LOSMAKEN, weg-zenden, vrijlaten wa FE -- act 3 ev G630	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

Lk 8:39	ΥΠΟΣΤΡΕΦΕ hupostrephe keer-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΔΙΗΓΟΥ diēgou vertel	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΣΟΙ soi voor-jou	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen doet	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΚΑΙ kai en
	ONDER+KEREN, terugkeren wg HO tt act 2 ev G5290	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DOOR+LEIDEN, vertellen wg HO tt mid 2 ev G1334	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532

ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen hij-kwam-weg	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΟΛΗΝ holēn gehele	ΤΗΝ tēn de	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen doet	ΑΥΤΩ autō voor-hem	Ο ho de
VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	GEHEEL bn 4nv ev v G3650	DE / HET L 4nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus
JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Lk 8:40	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ hupostrephein terug-keren	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ apedexato verwelkomt	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΟΧΛΟΣ ochlos schare
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	ONDER+KEREN, terugkeren wo HO tt act G5290	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	VANAF+ONTVANGEN, verwelkomen wa FE -- mid 3 ev G588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	SCHARE zn; 1nv ev m G3793

ΗΣΑΝ ēsan zij-waren	ΓΑΡ gar want	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΕΣ prosdokōntes verwachtende	ΑΥΤΟΝ auton hem
ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten wd HO tt act 1nv mv m G4328	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 8:41	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΑΝΗΡ anēr man	Ω hō aan-wie	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΙΑΕΙΡΟΣ iaeiros Jaïrus	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΑΡΧΩΝ archōn overste
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	MAN zn; 1nv ev m G435	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	NAAM zn; 1nv ev o G3686	JAIRUS zn; 1nv ev m G2383	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 1nv ev m G758

ΤΗΣ tēs van-de	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ sunagōgēs synagoge	ΥΠΗΡΧΕΝ hupērchen was	ΚΑΙ kai en	ΠΕΣΩΝ pesōn vallende	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei hij-riep-op
DE / HET L 2nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn; 2nv ev v G4864	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wa FE vt act 3 ev G5225	EN, ook vgw G2532	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 ev G3870

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 8:42	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΘΥΓΑΤΗΡ <i>thugatēr</i> dochter	ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ <i>monogenēs</i> enig-verwekte	ΗΝ <i>ēn</i> was	ΑΥΤΩ <i>autō</i> aan-hem	ΩΣ <i>hōs</i> ongeveer	ΕΤΩΝ <i>etōn</i> van-jaren	ΔΩΔΕΚΑ <i>dōdeka</i> twaalf	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΑΥΤΗ <i>hautē</i> deze ^(v)
------------	---------------------------	---------------------------------------	--	------------------------	--------------------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-------------------------	---

ΑΠΕΘΗΣΚΕΝ <i>apethnēskēn</i> stierf	ΕΝ <i>en</i> in	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΩ <i>tō</i> het	ΥΠΑΓΕΙΝ <i>hupagein</i> heengaan	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΟΙ <i>hoi</i> de	ΟΧΛΟΙ <i>ochloi</i> scharen	ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ <i>sunepnigon</i> verstikken	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem
---	-----------------------	---------------------------	------------------------	--	------------------------------	------------------------	-----------------------------------	---	------------------------------

Lk 8:43	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΓΥΝΗ <i>gunē</i> vrouw	ΟΥΣΑ <i>ousa</i> zijnde	ΕΝ <i>en</i> in	ΡΥΣΕΙ <i>rusei</i> vloeiing	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> van-bloed	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΕΤΩΝ <i>etōn</i> jaren	ΔΩΔΕΚΑ <i>dōdeka</i> twaalf	ΗΤΙΣ <i>hētis</i> die ^e	ΙΑΤΡΟΙΣ <i>iatrois</i> aan-artsen
------------	-------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	---	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------------	--	---

ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑΣΑ <i>prosanalōsasa</i> opmakende	ΟΛΟΝ <i>holon</i> geheel	ΤΟΝ <i>ton</i> het	ΒΙΟΝ <i>bion</i> levensonderhoud	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΙΣΧΥΣΕΝ <i>ischusen</i> is-sterk	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΟΥΔΕΝΟΣ <i>oudenos</i> niemand	ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ <i>therapeutēnai</i> genezen-te-worden
--	--------------------------------	--------------------------	--	---------------------------	--	---------------------------	--------------------------------------	---

Lk 8:44	ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ <i>proselthousa</i> naartoe-komende	ΟΠΙΣΘΕΝ <i>opisthen</i> van-achteren	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> zij-raakt-aan [~]	ΤΟΥ <i>του</i> het	ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ <i>kraspedou</i> kwastje	ΤΟΥ <i>του</i> van-de	ΙΜΑΤΙΟΥ <i>himatiou</i> bovenkleding	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem	ΚΑΙ <i>kai</i> en
------------	---	--	---	--------------------------	--	-----------------------------	--	----------------------------------	-------------------------

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ <i>parachrēma</i> ogenblikkelijk	ΕΣΤΗ <i>hestē</i> stond	Η <i>hē</i> de	ΡΥΣΙΣ <i>rusis</i> vloeiing	ΤΟΥ <i>του</i> van-het	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> bloed	ΑΥΤΗΣ <i>autēs</i> van-haar
--	-------------------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------

Lk 8:45	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	Ο <i>ho</i> de	ΙΗΣΟΥΣ <i>iēsous</i> Jezus	ΤΙΣ <i>tis</i> wie?	Ο <i>ho</i> degene	ΑΨΑΜΕΝΟΣ <i>hapsamenos</i> aanrakende [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij	ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ <i>arnoumenōn</i> van-ontkennende [~]	ΔΕ <i>de</i> echter
------------	-------------------------	------------------------------	----------------------	----------------------------------	---------------------------	--------------------------	--	--------------------------	---	---------------------------

ΠΑΝΤΩΝ <i>pantōn</i> allen	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	Ο <i>ho</i> de	ΠΕΤΡΟΣ <i>petros</i> Petrus	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΟΙ <i>hoi</i> degenen	ΣΥΝ <i>syn</i> samen	ΑΥΤΩ <i>autō</i> met-hem	ΕΠΙΣΤΑΤΑ <i>epistata</i> Meester!	ΟΙ <i>hoi</i> de	ΟΧΛΟΙ <i>ochloi</i> scharen	ΣΥΝΕΧΟΥΣΙΝ <i>sunexousin</i> samendrukken
----------------------------------	------------------------------	----------------------	-----------------------------------	-------------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------------------	---	------------------------	-----------------------------------	---

ΣΕ <i>se</i> jou	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΑΠΟΘΛΙΒΟΥΣΙΝ <i>apothlibousin</i> zij-verdringen	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΛΕΓΕΙΣ <i>legeis</i> jij-zegt	ΤΙΣ <i>tis</i> wie?	Ο <i>ho</i> degene	ΑΨΑΜΕΝΟΣ <i>hapsamenos</i> aanrakende [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij
------------------------	-------------------------	--	-------------------------	-------------------------------------	---------------------------	--------------------------	--	--------------------------

Lk 8:46	Ο <i>ho</i> de	ΔΕ <i>de</i> echter	ΙΗΣΟΥΣ <i>iēsous</i> Jezus	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> raakt-aan [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij	ΤΙΣ <i>tis</i> iemand	ΕΓΩ <i>egō</i> ik	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΕΓΝΩΝ <i>egnōn</i> wist
------------	----------------------	---------------------------	----------------------------------	------------------------------	---	--------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------------

ΔΥΝΑΜΙΝ <i>dunamin</i> macht	ΕΞΕΛΗΛΥΘΥΙΑΝ <i>exelēluthuian</i> uit-gekomen-zijnde	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΕΜΟΥ <i>emou</i> mij
------------------------------------	--	---------------------------	----------------------------

Lk 8:47	ΙΔΟΥΣΑ <i>idoussa</i> waarnemende	ΔΕ <i>de</i> echter	Η <i>hē</i> de	ΓΥΝΗ <i>gunē</i> vrouw	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΛΘΕΝ <i>elathen</i> zij-was-onopgemerkt	ΤΡΕΜΟΥΣΑ <i>tremousa</i> sidderende	ΗΛΘΕΝ <i>ēlthen</i> zij-kwam	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ <i>prospesousa</i> neervallende-voor
------------	---	---------------------------	----------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------	--	---	------------------------------------	-------------------------	--

ΑΥΤΩ <i>autō</i> hem	ΔΙ <i>di</i> vanwege	ΗΝ <i>hēn</i> welke	ΑΙΤΙΑΝ <i>aitian</i> reden	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> zij-raakt-aan [~]	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> hem	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ <i>apēggeilen</i> zij-bericht	ΕΝΩΠΙΟΝ <i>enōpion</i> in-het-zicht
----------------------------	----------------------------	---------------------------	----------------------------------	---	------------------------------	--	---

ΠΑΝΤΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΩΣ ΙΑΘΗ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
pantos tou laou kai hōs iathē	parachrēma
van-al het volk en hoe	parachreema ogenblikkelijk
<small>ALLES, elk bn 2nv ev m G3956</small>	<small>NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916</small>
<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	
<small>VOLK zn, 2nv ev m G2992</small>	
<small>EN, ook vgw G2532</small>	
<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	
<small>GEZOND-MAKEN wa FE vt pas 3 ev G2390</small>	

Lk 8:48	Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΗ ΘΑΡΣΕΙ ΘΥΓΑΤΕΡ Η ΠΙΣΤΙΣ ΣΟΥ ΣΕΣΩΚΕΝ ΣΕ
ho degene echter hij-zei tot-haar tharsei houd-moed ! thugater dochter ! hē het geloof van-jou heeft-gered jou	
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846</small>
<small>MOEDIG-zijn, moed-hebben, moed-houden wg HO tt act 2 ev G2293</small>	<small>DOCHTER zn, 5nv ev v G2364</small>
<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>GELOOF zn, 1nv ev v G4102</small>
<small>JJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>	<small>REDDEN wa HV tt act 3 ev G4982</small>
<small>JJ, jou vp 2.4nv ev G4571</small>	

ΠΟΡΕΥΟΥ ΕΙΣ ΕΙΡΗΝΗΝ
poreuou eis eirēnēn
ga~ ! tot-in vrede
<small>GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198</small>
<small>TOT-IN vzt G1519</small>
<small>VREDE zn, 4nv ev v G1515</small>

Lk 8:49	ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΤΙΣ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΥ
eti autou nog van-hem	lalountos erchetai tis bij de overste-van-de-synagoge
<small>NOG bijw G2089</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>
<small>SPREKEN wd HO tt act 2nv ev m G2980</small>	<small>KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064</small>
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100</small>	<small>NAAST, bij G3844</small>
<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>
<small>OORSPRONG+SAMEN+LEIDER, overste-van-de-synagoge G752</small>	

ΛΕΓΩΝ ΑΥΤΩ ΟΤΙ ΤΕΘΝΗΚΕΝ Η ΘΥΓΑΤΗΡ ΣΟΥ ΜΗΚΕΤΙ ΣΚΥΛΛΕ ΤΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ	
legōn autō hoti tethnēken hē thugatēr sou mēketi skulle ton didaskalon	
zeggende tot-hem dat is-gestorven de dochter van-jou niet-meer vermoei ! de Leraar	
<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>
<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>STERVEN, gestorven-zijn wa HV tt act 3 ev G2348</small>
<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>DOCHTER zn, 1nv ev v G2364</small>
<small>JJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>	<small>TOCH-NIET-NIET-NOG, niet-meer bijw G3371</small>
<small>VILLEN, vermoeien wg HO tt act 2 ev G4660</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>
<small>ONDERWIJZER, leraar zn, 4nv ev m G1320</small>	

Lk 8:50	Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΑΚΟΥΣΑΣ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΛΕΓΩΝ ΜΗ ΦΟΒΟΥ ΜΟΝΟΝ
ho de echter iēsous akousas apekrithē autō legōn mē phobou monon	de echter iēsous akousas apekrithē autō legōn mē phobou monon
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191</small>
<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>
<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
<small>VREZEN wg HO tt mid 2 ev G5399</small>	<small>ALLEEN bijw G3440</small>

ΠΙΣΤΕΥΟΝ ΚΑΙ ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
pisteuson kai sōthēsetai
geloof ! en zij-zal-gered-worden
<small>GELOVEN, toevertrouwen wg FE tt act 2 ev G4100</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982</small>

Lk 8:51	ΕΛΘΩΝ ΔΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΟΥΚ ΑΦΗΚΕΝ ΣΥΝΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΟΥΔΕΝΑ
elthōn de eis tēn oikian ouk afhēken suneiselthein oudena	elthōn de eis tēn oikian ouk afhēken suneiselthein oudena
<small>KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>
<small>HUIS=heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>
<small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863</small>	<small>SAMEN+TOT-IN+KOMEN, samen-binnen-komen wo HO tt act G4897</small>
<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762</small>	

ΑΥΤΩ ΕΙ ΜΗ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΗΣ ΠΑΙΔΟΣ ΚΑΙ	
autō ei mē petron kai iakōbon kai iōannēn kai ton patera tēs paidos kai	
met-hem indien toch-niet Petrus en Jakobus en Johannes en de vader van-het meisje en	
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>INDIEN part voorw G1487</small>
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>PETRUS zn, 4nv ev m G4074</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>JOHANNES zn 4nv ev m G2491</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>
<small>VADER zn, 4nv ev m G3962</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>
<small>RAKEN, jongen, meisje zn, 2nv ev v G3816</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ
tēn mētera
de moeder
<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>
<small>MOEDER zn, 4nv ev v G3384</small>

Lk 8:52	ΕΚΛΑΙΟΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ΑΥΤΗΝ Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΜΗ ΚΛΑΙΕΤΕ
eklaion de pantēs kai ekoptontō autēn ho de eipēn mē klaiete	eklaion de pantēs kai ekoptontō autēn ho de eipēn mē klaiete
<small>HUILEN wa FE vt act 3 mv G2799</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>ALLES, elk bn 1nv mv m G3956</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>HAKKEN, kappen, heftig-treuren wa FE vt mid 3 mv G2875</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
<small>HUILEN wg HO tt act 2 mv G2799</small>	

ΟΥ ΓΑΡ ΑΠΘΑΝΕΝ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕΥΔΕΙ	
ou gar apethanen alla katheudei	
niet gar want zij-stierf maar zij-sluimert	
<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>
<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>	<small>ANDER, maar vgw G235</small>
<small>NEERWAARTS+LUIJEREN, sluimeren wa HO tt act 3 ev G2518</small>	

Lk 8:53	ΚΑΙ ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΔΟΤΕΣ ΟΤΙ ΑΠΘΑΝΕΝ
kai kategelōn autou eidotēs hoti apethanen	kai kategelōn autou eidotēs hoti apethanen
en zij-lachten-uit hem waargenomen-hebbende	en zij-lachten-uit hem waargenomen-hebbende
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>
<small>NEERWAARTS+LACHEN, uitlachen wa FE vt act 3 mv G2606</small>	<small>WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492</small>
<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>

Lk 8:54	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΕΚΒΑΛΩΝ ekbalōn uitdrijvende	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΚΑΙ kai en	ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratēsas vattende	ΤΗΣ tēs de	ΧΕΙΡΟΣ cheiros hand
	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev m G1544	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	EN, ook vgw G2532	HOUDEN, vatten wd FE -- act 1nv ev m G2902	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HAND zn; 2nv ev v G5495

ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephōnēsen roept-luid	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	Η hē het	ΠΑΙΣ pais meisje	ΕΓΕΙΡΕ egeire ontwaak !
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	GELLUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE -- act 3 ev G5455	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	RAKEN, jongen, meisje zn; 1nv ev v G3816	WEKKEN, ontwakken, <i>id.</i> doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453

Lk 8:55	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΣΤΡΕΨΕΝ ΤΟ epestrepse to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΣΤΗ anestē zij-stond-op	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrēma ogenblikkelijk	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	OP+KEREN, omkeren wa FE -- act 3 ev G1994	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450	NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916	EN, ook vgw G2532

ΔΙΕΤΑΞΕΝ dietaxen hij-schrijft-voor	ΑΥΤΗ autē aan-haar	ΔΟΘΗΝΑΙ dothēnai gegeven-te-woorden	ΦΑΓΕΙΝ phagein te-eten
DOOR+ZETTEN, voorschrijven wa FE -- act 3 ev G1299	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	GEVEN wo FE -- pas G1325	ETEN wo HO tt act G5315

Lk 8:56	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ exestēsan waren-buiten-zichzelf	ΟΙ hoi de	ΓΟΝΕΙΣ goneis ouders	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parēggeilen hij-geeft-opdracht
	EN, ook vgw G2532	UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE vt act 3 mv G1839	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	WORD-er, ouder(vader of moeder) zn; 1nv mv m G1118	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 3 ev G3853

ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΜΗΔΕΝΙ mēdeni aan-niemand	ΕΙΠΕΙΝ eipein te-zeggen	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 3nv ev m G3367	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096